

The Problem of Authorial Attribution
A Study of the Nôm Poems of Hà Tiên
Claudine ANG

Résumé

Au XVIII^e siècle, Mạc Thiên Tứ, un loyaliste Ming de la deuxième génération, a composé une suite bien connue de dix poèmes paysagers sur le port pittoresque de Hà Tiên, situé dans le delta du Mékong ; ces vers ont été écrits en caractères chinois. Au XX^e siècle, des poèmes paysagers portant exactement les mêmes titres, mais écrits en caractères vernaculaires vietnamiens, chữ Nôm, ont été publiés. À ce jour, les spécialistes s'accordent à dire que Mạc Thiên Tứ est l'auteur à la fois des poèmes classiques et des poèmes en langue vernaculaire. Remettant en cause cette interprétation dominante, cet article approfondit la question de la paternité des poèmes vernaculaires et affirme qu'une analyse plus approfondie révèle qu'ils n'ont pas été composés par Mạc Thiên Tứ. En examinant la filiation complexe de ces poèmes, cet article explore leurs appropriations nationalistes et avance une surprenante généalogie alternative.

Mots-clés : Hà Tiên ; Mạc Thiên Tứ ; poésie paysagère ; paternité d'une œuvre ; littérature vernaculaire ; poésie en nôm ; *song-thất lục-bát* ; poèmes en vers réguliers.